

2011年9月30日

平成23年度みんぱく若手研究者奨励セミナー

応募書類2 発表要旨

和気尚美

移民の統合をめぐる社会空間としての公共図書館
—デンマークに滞在するムスリム移民を対象として—

2011年7月22日にノルウェーのオスロ及び郊外ウトヤ島にて発生した連続テロ事件に見られるように、近年欧州ではムスリム移民に対する政策の在り方が大きな争点となっている。デンマークも例外ではない。デンマークでは第二次世界大戦後の1960年代から1970年代に労働者として受け入れてきたムスリム移民のデンマーク社会への適応が問題になっている。デンマーク政府は移民の円滑なデンマーク社会への適応を目指した統合政策を掲げており、公共図書館は統合政策の中の主要な役割として移民の統合を支援している。本研究は、とりわけデンマーク社会への適応に課題の多いムスリム移民に焦点をあて、インタビューを通して公共図書館という社会空間における彼らの具体的行為実践を明らかにする。そして、ムスリム移民のデンマークでの生活における公共図書館という社会空間の持つ意味について、特に図書館の持つコレクションや設備との関係性の中で検討することを目的とする。

本研究は、2010年3月から2010年9月までの間に実施した10名のムスリム移民に対するインタビュー、および公共図書館が移民を対象として実施している集会活動における参与観察を主要調査としている。研究対象地は、コペンハーゲン・コムーネのナアアブロー図書館(Nørrebro Bibliotek)である。同図書館は、首都コペンハーゲンのナアアブロー地区に存在する。ナアアブロー地区はコペンハーゲンの10の行政区の1つで、広さは3.82km²、人口は71,891人である。住民全体に占める移民とその子孫の割合は28.3%で、その中でも特にトルコ、パキスタン、ユーゴスラビア、イラク、レバノン出身の移民が多い。そのような環境に存在するナアアブロー図書館はコペンハーゲン市立図書館23館のうちの1館である。移民が集中的に居住している地域に立地することから、移民、特にムスリム移民を主要なサービス対象としている。そのため、蔵書の中には、アラビア語、ペルシャ語、ウルドゥー語、トルコ語、ソマリ語、マレー語等の多言語資料も含まれている。

ナアアブロー図書館におけるムスリム移民を対象としたインタビューを通して、ムスリム移民の中にはデンマーク社会での人々の交流の取り方や会話量の少なさに寂しさを感じている者がおり、家庭の中に閉じこもっては拭い去れない孤独感や疎外感を癒すために図書館を利用している移民が存在することが明らかになった。つまり、孤独感や疎外感を癒す安息の空間として図書館を利用している。安息の空間としての図書館の利用の仕方

には2種類がある。1つは図書館のもつ多言語資料と接することで、出身社会と触れ合い、安息を得ている場合である。出身社会の言語で雑誌や新聞を読むことで出身社会の現状を知り、出身社会との繋がりを育んでいた。多言語資料のコレクションについては、古すぎるため、出身社会の現状の把握をすることができず、更新を求める声もあがっていた。もう1つは、公共図書館が提供する「場」を利用し、移民間の交流から安息を得ている場合である。ムスリム移民、特にアラビア語話者同士でナアアブロー図書館の一角に集い、設置されているソファに腰掛け、アラビア語での会話を楽しんでいた。また、ナアアブロー図書館の資料を利用し、デンマーク語の練習をする者も存在した。特に移住し始めたばかりの移民にこの傾向が見られた。

しかし一方で、ナアアブロー図書館における移民を対象とした集会活動では、公共図書館という社会空間によってムスリム移民はデンマークの社会的規範への集団的同意を作りだされている場面もあった。例えば、ムスリム女性がナアアブロー図書館の持つコンピュータを使い、「コンピュータ講習」に参加することにより、基礎的なコンピュータスキルを上達させていたが、同時にデンマークの労働市場が求める人材像に近付けられ、デンマーク社会により多く貢献する人材作りのプロセスに組み込まれていた。つまり、公共図書館は移民をより統合へと近付けるための（グラムシが主張する意味における）ヘゲモニーの社会空間として存在していると考えられる。

このように、ムスリム移民は図書館が所有するコレクションや、設置されているコンピュータ機器、時に図書館が提供する「場」そのものを介して、公共図書館に滞在していた。そして、その空間はムスリム移民にとって安息の空間であり、またヘゲモニーの空間とも捉えることができた。この報告では、ムスリム移民が公共図書館の持つマテリアルを介して社会空間としての公共図書館をいかに利用しているのか、そして、公共図書館という一つの社会空間が全く異なった意味を持つ空間として解釈できる背景は何かという点について議論したい。